

AKTY PRIJATÉ ORGÁNMI ZRIADENÝMI MEDZINÁRODNÝMI DOHODAMI

ROZHODNUTIE č. 1/2022 VÝBORU PRE VNÚTROZEMSKÚ DOPRAVU SPOLOČENSTVA A ŠVAJČIARSKA

z 21. decembra 2022,

ktorým sa mení príloha 1 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou
o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb a rozhodnutie výboru č. 2/2019 [2023/143]

VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“) z 21. júna 1999, a najmä na jej článok 52 ods. 4,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 51 ods. 2 dohody Výbor Spoločenstva a Švajčiarska pre vnútrozemskú dopravu (ďalej len „spoločný výbor“) monitoruje a uplatňuje ustanovenia dohody a vykonáva ustanovenia o úprave a preskúmaní uvedené v jej článkoch 52 a 55.
- (2) V súlade s článkom 52 ods. 4 dohody spoločný výbor okrem iného prijíma rozhodnutia o revízii prílohy 1 s cieľom zapracovať do nej v prípade potreby a na základe reciprocity zmeny príslušných právnych predpisov alebo rozhoduje o akomkoľvek inom opatrení zameranom na zabezpečenie riadneho fungovania dohody.
- (3) Rozhodnutím č. 2/2019 z 13. decembra 2019 ⁽²⁾ spoločný výbor na jednej strane zrevidoval prílohu 1 k dohode s cieľom začleniť do nej hmotnoprávne ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 ⁽³⁾ a smernice Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 ⁽⁴⁾ a na druhej strane prijal prechodné ustanovenia na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou. Prechodné ustanovenia článkov 2, 3, 4 a 5 rozhodnutia č. 2/2019 sa pôvodne uplatňovali do 31. decembra 2020. Rozhodnutím č. 2/2020 z 11. decembra 2020 ⁽⁵⁾ spoločný výbor predĺžil platnosť prechodných ustanovení do 31. decembra 2021. Rozhodnutím č. 2/2021 bola platnosť prechodných ustanovení predĺžená do 31. decembra 2022 ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ Rozhodnutie Výboru pre Vnútrozemskú Dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 z 13. decembra 2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/797 z 11. mája 2016 o interoperabilite železničného systému v Európskej únii (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 44).

⁽⁴⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/798 z 11. mája 2016 o bezpečnosti železníc (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 102).

⁽⁵⁾ Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2020 z 11. decembra 2020, ktorým sa mení príloha 1 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich a rozhodnutie Výboru č. 2/2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou (Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2021, s. 34).

⁽⁶⁾ Rozhodnutie Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2021 zo 17. decembra 2021, ktorým sa mení príloha 1 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a cestujúcich a rozhodnutie č. 2/2019 o prechodných opatreniach na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou (Ú. v. EÚ L 46, 25.2.2022, s. 125).

- (4) Rozhodnutím č. 2/2021 zo 17. decembra 2021 sa dátum, ku ktorému sa mali niektoré švajčiarske vnútroštátne predpisy uvedené v prílohe 1 k dohode, ktoré by mohli byť nezlučiteľné s technickými špecifikáciami interoperability, preskúmať na účel ich zrušenia, zmeny alebo zachovania, predĺžil do 31. decembra 2022. Vzhľadom na súčasný stav by sa v prípade vnútroštátnych pravidiel, ktoré ešte neboli revidované, mal tento dátum stanoviť na 31. december 2023.
- (5) Do prijatia konečných ustanovení, ktorými sa nahrádzajú aktuálne prechodné opatrenia, treba na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou predĺžiť platnosť ustanovení článkov 2, 3, 4 a 5 rozhodnutia č. 2/2019 do 31. decembra 2023.
- (6) Smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 ⁽⁷⁾ sa jednotné pravidlá obsiahnuté v Európskej dohode z 30. septembra 1957 o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR), v Poriadku pre medzinárodnú železničnú prepravu nebezpečného tovaru (RID) a v Európskej dohode o medzinárodnej preprave nebezpečných tovarov po vnútrozemských vodných cestách (ADN) rozširujú na vnútroštátnu prepravu. V článku 6 ods. 2 a 3 smernice 2008/68/ES sa členským štátom umožňuje požiadať o odchýlky od príloh k ADR a RID pri preprave malých množstiev nebezpečného tovaru na ich územiach alebo pri miestnej preprave. Švajčiarsko vypracovalo zoznam takýchto odchýlok. Sú uvedené v prílohe 1 k dohode. Platnosť týchto odchýlok bola predĺžená na konci roka 2016 a uplynie 1. januára 2023. Švajčiarsko 29. septembra 2022 požiadalo o opätovné predĺženie ich platnosti. V článku 6 ods. 4 smernice 2008/68/ES sa povoľuje predĺženie platnosti týchto odchýlok na obdobie nepresahujúce šesť rokov. Je preto vhodné predĺžiť platnosť týchto odchýlok do 1. januára 2029. V prílohe 1 k dohode je tiež potrebné opraviť vnútroštátne odkazy na tieto odchýlky, ktoré boli od posledného obnovenia upravené,

ROZHODOL TAKTO:

Článok 1

1. Oddiel 4 prílohy 1 k dohode sa mení takto:
1. Dátum „31. decembra 2022“, do ktorého by sa mala preskúmať zlučiteľnosť týchto švajčiarskych vnútroštátnych predpisov s príslušnými technickými špecifikáciami interoperability Únie, sa nahrádza dátumom „31. decembra 2023“, pokiaľ ide o tieto ustanovenia:
- a) v súvislosti s nariadením Komisie (EÚ) č. 1302/2014 z 18. novembra 2014 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „železničné koľajové vozidlá – rušne a osobné železničné koľajové vozidlá“ železničného systému v Európskej únii ⁽⁸⁾:
- CH-TSI LOC&PAS-009 (verzia 1.0 z júna 2015),
 - CH-TSI LOC&PAS-019 (verzia 2.0 z júna 2019),
 - CH-TSI LOC&PAS-020 (verzia 2.0 z júna 2019),
 - CH-TSI LOC&PAS-025 (verzia 2.0 z júna 2019),
 - CH-TSI LOC&PAS-027 (verzia 2.0 z júna 2019),
 - CH-TSI LOC&PAS-031 (verzia 2.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI LOC&PAS-035 (verzia 2.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI LOC&PAS-036 (verzia 2.0 z júna 2019).
- b) v súvislosti s nariadením Komisie (EÚ) 2016/919 z 27. mája 2016 o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystémov „riadenie-zabezpečenie a návštenie“ železničného systému v Európskej únii ⁽⁹⁾:
- CH-TSI CCS-006 (verzia 2.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI CCS-019 (verzia 3.0 z novembra 2020),

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ L 356, 12.12.2014, s. 228.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 158, 15.6.2016, s. 1.

- CH-TSI CCS-026 (verzia 2.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI CCS-032 (verzia 2.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI CCS-033 (verzia 1.1 z novembra 2020),
 - CH-TSI CCS-038 (verzia 1.1 z novembra 2020),
 - CH-CSM-RA-001 (verzia 1.0 z júna 2019);
2. Odkazy na nasledujúce švajčiarske vnútroštátne predpisy sa vypúšťajú takto:
- a) pokiaľ ide o švajčiarske vnútroštátne predpisy týkajúce sa nariadenia Komisie (EÚ) č. 1302/2014, vypúšťa sa tento predpis:
 - „– CH-TSI LOC&PAS-037: (verzia 1.0 z júna 2019): prevádzková brzda (service brake) ETCS [tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) č. 1302/2014 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2021]. “
 - b) pokiaľ ide o švajčiarske vnútroštátne predpisy týkajúce sa nariadenia Komisie (EÚ) 2016/919, vypúšťajú sa tieto predpisy:
 - „– CH-TSI CCS-035 (verzia 1.0 z júna 2019): texty na zobrazenie na DMI [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2022]. “
- a
- „– CH-CSM-RA-002 (verzia 1.0 z júna 2019): požiadavky týkajúce sa rýchlosti viac ako 200 km/h [Tento predpis je potenciálne nezlučiteľný s nariadením (EÚ) 2016/919 a treba ho preskúmať do 31. decembra 2022]. “
2. Text oddielu 3 „Technické normy“ s názvom „Preprava nebezpečného tovaru“ prílohy 1 k Dohode o preprave nebezpečného tovaru sa nahrádza textom uvedeným v prílohe.

Článok 2

Rozhodnutie Spoločného výboru č. 2/2019 z 13. decembra 2019 sa mení takto:

1. V článku 6 sa odsek 3 nahrádza takto:
 - „3. V prílohe 1 sa uvádzajú uplatniteľné vnútroštátne predpisy a osobitné prípady, ktoré sú potenciálne nezlučiteľné s právom Únie. Ak sa do 31. decembra 2023 nepreukáže zlučiteľnosť s právom Únie, uvedené vnútroštátne predpisy a osobitné prípady sa už nebudú môcť uplatňovať, pokiaľ spoločný výbor nerozhodne inak. “
2. V článku 8 sa druhý pododsek nahrádza takto:
 - „Články 2, 3, 4 a 5 sa uplatňujú do 31. decembra 2023. “

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Berne 21. decembra 2022

Za Švajčiarsku konfederáciu
predseda
Peter FÜGLISTALER

Za Európsku úniu
vedúci delegácie Európskej únie
Kristian SCHMIDT

PRÍLOHA

„Preprava nebezpečného tovaru“

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2022/1999 z 19. októbra 2022 o jednotných postupoch kontroly cestnej prepravy nebezpečného tovaru (kodifikované znenie) (Ú. v. EÚ L 274, 24.10.2022, s. 1.)
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2008/68/ES z 24. septembra 2008 o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru (Ú. v. EÚ L 260, 30.9.2008, s. 13) naposledy zmenená vykonávacou smernicou Komisie (EÚ) 2022/1095 z 29. júna 2022 (Ú. v. EÚ L 176, 1.7.2022, s. 33).

Na účely tejto dohody sa vo Švajčiarsku uplatňujú tieto odchýlky od smernice 2008/68/ES:

1. Cestná doprava

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES o vnútrozemskej preprave nebezpečného tovaru

RO-a-CH-1

Predmet: preprava motorovej nafty a vykurovacieho oleja s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 6.8.

Obsah prílohy k smernici: odchýlky vzťahujúce sa na množstvá prepravované jednou dopravnou jednotkou, predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré majú objemovú kapacitu 1210 l alebo menej a ktoré sa používajú na prepravu vykurovacieho oleja alebo motorovej nafty s UN číslom 1202, môžu využiť výnimky podľa bodu 1.1.3.6 ADR.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 body 1.6.14.4, 4.8 a 6.14 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

RO-a-CH-2

Predmet: výnimka z požiadavky prevážať prepravný doklad v prípade určitých množstiev nebezpečného tovaru podľa vymedzenia v bode 1.1.3.6.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 1.1.3.6 a 5.4.1.

Obsah prílohy k smernici: povinnosť mať prepravný doklad.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: preprava nevyčistených prázdnych kontajnerov patriacich do kategórie prepravy 4, s výnimkou UN čísla 3509, a naplnených alebo prázdnych fliaš so stlačeným plynom do dýchacích prístrojov, ktoré používajú záchranné služby alebo sú súčasťou potápačského výstroja, ak v množstve nepresahuje limitné hodnoty podľa bodu 1.1.3.6, nepodlieha povinnosti mať prepravný doklad stanovený v bode 5.4.1.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 8.1.2.1 písm. a) Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

RO-a-CH-3

Predmet: preprava nevyčistených prázdnych zásobníkov spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 6.5, 6.8, 8.2 a 9.

Obsah prílohy k smernici: zhotovenie, vybavenie a kontrola zásobníkov a vozidiel, odborné vzdelávanie vodičov.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: vozidlá a nevyčistené prázdne zásobníky/kontajnery používané spoločnosťami kontrolujúcimi skladovacie zariadenia pre kvapaliny, ktoré by mohli znečistiť vodu a ktoré slúžia na uchovávanie kvapaliny počas kontroly pevných cisterien, nepodliehajú predpisom o zhotovení, vybavení a kontrole ani predpisom o označovaní a identifikácii oranžovými tabuľkami podľa predpisov stanovených ADR. Podliehajú osobitným predpisom o označovaní a identifikácii a vodič vozidla nie je povinný absolvovať odbornú prípravu podľa bodu 8.2.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.6.6 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. b) bodu i) smernice 2008/68/ES.

RO-bi-CH-1

Predmet: preprava odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, do zariadení na zneškodňovanie odpadu.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2, 4.1.10, 5.2 a 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia, kombinované balenie, značenie a označovanie, dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: pravidlá obsahujú ustanovenia o zjednodušenej klasifikácii odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky (odpad z domácností), ktorú má vykonať odborník uznaný príslušným orgánom, o používaní vhodných zberných nádob a odbornej príprave vodičov. Odpad z domácností, ktorý podľa odborníka nemožno klasifikovať, sa môže v malých množstvách previesť do strediska na spracovanie odpadu s príslušnými údajmi k jednotlivým baleniam a prepravným jednotkám.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.11 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: tieto pravidlá sa môžu uplatňovať len na prepravu odpadu z domácností, ktorý obsahuje nebezpečné látky, medzi verejnými strediskami na spracovanie odpadu a zariadeniami na zneškodňovanie odpadov.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

RO-bi-CH-2

Predmet: spätná preprava ohňostrojov.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: body 2.1.2, 5.4.

Obsah prílohy k smernici: klasifikácia a dokumentácia.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: na uľahčenie spätnej prepravy ohňostrojov s UN číslami 0335, 0336 a 0337 od maloobchodníkov k dodávateľom sa stanovujú výnimky, pokiaľ ide o údaje o čistej hmotnosti a klasifikáciu výrobku v prepravnom doklade.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 1.1.3.12 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: pokiaľ ide o výrobky určené pre maloobchod, podrobné kontroly presného obsahu jednotlivých položiek nepredaných výrobkov v každom balení sú prakticky nemožné.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

RO-bi-CH-3

Predmet: osvedčenie o odbornej príprave ADR v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, ciest súvisiacich s opravami, ciest vykonaných na účely odborného preskúmania cisternových vozidiel/ cisterien a ciest cisternovými vozidlami uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie daného vozidla.

Odkaz na oddiel I.1 prílohy I k uvedenej smernici: bod 8.2.1.

Obsah prílohy k smernici: Vodiči vozidiel musia absolvovať výcvikové kurzy.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: osvedčenie o odbornej príprave ADR a výcvikové kurzy ADR sa nevyžadujú v prípade ciest vykonaných na účely prepravy vozidiel, ktoré mali poruchu, alebo testovacích jazd spojených s opravami, ciest vykonaných v cisternových vozidlách na účely odborného preskúmania cisternového vozidla alebo jeho cisterny a ciest uskutočnených odborníkmi zodpovednými za preskúmanie cisternového vozidla.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: dodatok 1 bod 8.2.1 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Poznámky: vozidlá, ktoré mali poruchu alebo na ktorých prebiehajú opravy, a cisternové vozidlá, ktoré sa pripravujú na technickú kontrolu alebo sa práve podrobujú technickej kontrole, v niektorých prípadoch ešte obsahujú nebezpečný tovar.

Požiadavky uvedené v bodoch 1.3 a 8.2.3 sa naďalej uplatňujú.

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

2. *Železničná doprava*

Odchýlky pre Švajčiarsko podľa článku 6 ods. 2 písm. a) smernice 2008/68/ES.

RA-a-CH-1

Predmet: preprava motorovej nafty s UN číslom 1202 v cisternových kontajneroch.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 6.8.

Obsah prílohy k smernici: predpisy týkajúce sa zhotovenia cisterien.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: cisternové kontajnery, ktoré nie sú vyrobené podľa ustanovení bodu 6.8, ale podľa vnútroštátnych právnych predpisov, sú povolené sú na prepravu motorovej nafty s číslom UN 1202.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha 2.1 k Vyhláške z 31. októbra 2012 o preprave nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.412) a dodatok 1 body 1.6, 4.8 a 6.14 Vyhlášky z 29. novembra 2002 o cestnej preprave nebezpečného tovaru (SDR; RS 741.621).

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

RA-a-CH-2

Predmet: prepravný doklad.

Odkaz na oddiel II.1 prílohy II k uvedenej smernici: bod 5.4.1.1.1.

Obsah prílohy k smernici: všeobecné informácie vyžadované v prepravnom doklade.

Obsah vnútroštátnych právnych predpisov: v prepravnom doklade sa môže použiť spoločný pojem, ak je k nemu pripojený zoznam, ktorý obsahuje vyššie uvedené predpísané informácie.

Prvotný odkaz na vnútroštátne právne predpisy: príloha 2.1 k Vyhláške z 31. októbra 2012 o preprave nebezpečného tovaru po železnici a lanovými dráhami (RSD; RS 742.412).

Dátum uplynutia platnosti: 1. januára 2029.

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/35/EÚ zo 16. júna 2010 o prepravovateľných tlakových zariadeniach a o zrušení smerníc Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES (Ú. v. EÚ L 165, 30.6.2010, s. 1).“
-